

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

Monday 17 December 1973 (Vol. 35 No. 146 Page 1)

四人炸燬泛美機 劫西德航機

巴游大鬧羅馬

機場死傷數十

（羅馬十七日美聯社電）此間國際機場今晨發生爆炸巨響，機場男女人士紛紛驚慌逃散，一若大難臨頭。原來，一架自中東飛抵此間之客機，於檢查行李時，突有四人由機上取出手提提機，首先向候機室人員掃射，旋即向附近一架泛美航空公司之七型客機投擲，機身着火焚燒，機內頭等艙客十一人無幸慘死，遂改而劫持鄰近之西德航空公司七三型噴射客機，機上除正副機師及兩名航空小姐外，另有一女職員。

羅馬警方立即下令機場各建築物內之職員或各人全部緊急疏散，並封鎖現場。一時秩序空前混亂，被劫之西德客機，機上另有八人，初令飛往黎巴嫩，但貝魯特官方拒絕降落，乃最後迫令開往羅馬羅馬機場。

警方傳訊四名巴游於羅馬機場上，以曾有一人為警槍，詳情未悉。

據官方估計：此次劫機四名巴游所槍殺者，至少已有廿一人，另傷者約十人，平民死十多人，被劫者要求意大利釋放劫機者，並要求釋放前年八月五日在機場企圖炸燬泛美機之巴游。聞更欲藉此紀念巴游前在耶路撒冷與以色列運動員成功一週年。

巴游威脅釋放，并作爲警告，已先將機上人員之羅馬警察殺死，又謂：機上共有「質廿名，一小時時巴游尚未釋放，即於每小時將殺一質一名。

將機上人員之羅馬警察殺死，又謂：機上共有「質廿名，一小時時巴游尚未釋放，即於每小時將殺一質一名。

南談二次訪大陸

中國統一人民團結

（香港特訊）國民黨元老葉楚傖之子，原國民黨國防部二廳副廳長葉南，今年內第二次由美國回國訪問，最近抵港，在旅館裡他對記者發表談話。

葉氏表示，這次重訪祖國，最大的收穫之一，是與他「前」的老朋友見面。他談到：「我過去是軍人，軍人的朋友多一點，我這次到國來，他是前國民黨國防部參謀次長，曾於一九四九年當國民黨的副代表之一，此外，我還曾到社聯，即力子的夫人傅學文，及鄭洞國，宋希濂，侯鏡如等，他們的年紀都比我大，他們的身體都很好，精神面貌更好。

葉氏說，在大陸的國民黨朋友都多，不管在中國大陸，在台灣，在香港的人，都能多所交往，不論甚麼意見都好，有人交往，自然得到了了解，中國人民是應該團結的。

葉氏說，這幾年來的國際局勢的發展，大家都看得清楚，基辛格六次訪華，中蘇關係有進一步發展，別的國家同中國的關係也有發展，這與台灣問題有直接的關係，他說：「祖國統一必然會實現，在未有完全達到和平統一前，當然有許多情形在改變，現今世界上大家都感到能源危機，台灣當局派人去沙地阿拉伯，希望得到解決，如果和平統一結果十四對一，亦奏捷。

卑詩汽車保險牌照

如填報人息稅重要

（雲訊）卑詩省政府汽車局已寄發出厚十餘頁之說明書小冊子，予省內各持有車牌之車主，表示出重新申請汽車執照及申請汽車保險，時間規定，一如填報入息稅所規定的一樣重要。

一九七七年及較新汽車與輕型貨車等車主，表格上已預早印備有執照費數額，基本保險及選擇問題在內。

舊車車主，多車輛重八千磅以上者，執照費用則受到限制，其汽車保險費將由汽車局經紀或職員估計規定之。

卑詩汽車保險計劃內容，要求車主於一月初至二月初間申請汽車保險。

三年後勞工增加

男子漸多婦女減

（奧太瓦加拿大社電）據滿地可舉行之全國經濟會議發表一項有背景方面之文件預測，至一九七六年時，全加勞工數字，將會增加約百分之三。

青年男工就業人數增加，入息提高，有百分之五之就業機會等，為勞工就業人數增加的原因。

加拿大經濟委員會報告稱：自一九六零年中，婦女勞工界註冊人數比率極高，但至一九七六年時，預測婦女界勞工人數會銳減。

該會發表此文件又指出，多年後創造就業機會，將為主要工作計劃之一。

地方創造業務計劃

基金不足將不延辦

（奧太瓦加拿大社電）加政府人力部長安德拉昨日五再次證實稱：如八千三百萬元基金支出後，一九七三年至一九七四年地方創造業務計劃將無基金存在，明年春季預算將無基金，不再延長該項計劃業務。

領受該津貼業務之機構，如不能延期，將必不再存在。

部長在國會外發表談話時，清楚表示無基金，決不能延長辦理時間。

沙地阿拉伯禁運油

聞加拿大不在其內

（奧太瓦加拿大社電）加政府能源部長當奴昨日在國會中宣稱：沙地阿拉伯國家禁運石油，仍未將加拿大列在被禁之內，能源部所搜集之情報，指出阿拉伯國家仍認為加拿大是中立國家，並不包括石油禁運國家，但禁運往美國能源部長之談話，與沙地阿拉伯石油部長石沙基維馬尼，日前在接受電視台記者時，發表談話有所抵觸。

沙地阿拉伯石油部長曾表示，沙地阿拉伯石油，將全部禁止運來加拿大以爲供應。

當奴又稱：其辦事處未曾接觸沙地阿拉伯部長，但曾與其隨行人員接洽。

美商數百郵件信封

蓋上彈劾國臣標語

（紐約美聯社電）此間有一商家人郵寄三百七十封信，信封上均蓋有「現在就彈劾國臣」之標語，致致郵政分局予以扣留，寄信之商人立即提出反對及抗議。

查郵局法例，郵局長有權將蓋上含有謾罵性、侮辱性或煽動性之任何標語之信件，加以扣留不予遞寄，但經該商、否認謾罵、郵局總長重新予以考慮，確信信封上蓋有「現在就彈劾國臣」之口號，并無不合，而須投遞。

雞蛋本週又告漲價

市場上星期五宣佈

（雲訊）加拿大社電）卑詩省雞蛋市場上星期五宣佈：特大，大，中，小雞蛋價格，將於本星期起，發行每打價格增加三仙。

依照此一增價，即發行價格特大及大型雞蛋每打七毛四仙，中型雞蛋每打七毛一仙，小型雞蛋每打五毛六仙。零售價格比較發行價格每打約多十五仙至二十仙。

片士佐治改造中心

將實行男女同監獄

（片士佐治訊）片士佐治改造中心，將依照康樂改造計劃，於明年春季成爲省內第一所男女混合監獄。

該中心主任巴尼臣謂，他已請省公署事務處於本星期開始實行重修此監獄，以應安置婦女囚犯。

此一重修計劃，係經數星期之準備研討，如何設立女宿舍，浴室，及活動場所，而加以私人欄柵，以求妥善。

懲戒分所主持人員魯賓遜稱：此新監獄將派出至少一兩位有經驗之女性人員前往「片士」，其他當地物色。

片士有此新改造中心，將爲本省內第一所男女混合監獄，但不能說是加國內之首次發現，因在天干特區，數年前已試行此制度成功。

安排應召女郎派對

英國名妓女著書敘述美總統僑臣兒活動

（倫敦加拿大社電）英國第一號應召女郎諾瑪李維夫人所著的一本書，已經面世，內容指責美總統僑臣之僑臣當以負責安排一次在匿姓私人學友富翁斯哥私人遊艇上，僱用大批應召女郎，招呼其友人。

李維夫人在書中詳細描述她與前美內閣部長藍斯爵士發生關係之來龍去脈，引起其辭去航空部長之官職。

該書的兩位出版商均不允透露付給李維夫人多少稿費，但承認數目相當。

當時藍斯爵士之後，英廷掌璽大元之譜，但本身却無法獲得經濟上之絲毫獨立。

該書出版商之一，即特透露稱，曾有人企圖用暴力，制止其出版該書，因有等美政府官員恐而受牽連，勃氏謂：「李維夫人顯然乃目前英國政府之眼中釘。」

讀者之聲

「海外之音」開場之音

各位僑胞，中文播音節目「海外之音」現在已經正式開始，同大家朝夕會晤，「海外之音」是加政府註冊，獨立播音節目，節目宗旨，第一是發揚中國文化，第二是服務海外僑胞。相信大家都知道，四個月前，八月六日，「非不為，不不能也」，我和施明脫離播音事業，失為僑胞服務的機會。這四個月來，我們得到無數僑胞支持和鼓勵，簽名支持者有四百多人，甚至又捐助款項，要求我們繼續播音，另起爐灶，重新組織一個播音節目，本為僑胞服務的宗旨，另創新局面。「海外之音」就是大家鼎力支持，我們謹此，向各位僑胞致以萬二分謝意。

我們大家身居海外，最要緊的是團結互助，同舟共濟。「海外之音」，就好比大家團結一心，播下的一粒種子，希望這粒種子將在未來的時日裏，能夠得到大家的關懷和栽培，而至開花結果，成為海外華僑，從自愛的事業，真正代表華僑的心聲，為僑胞謀福利而努力服務。

蘇聯在中俄邊界屯駐大軍用意莫明

其四 八億人民八億兵 兵源充沛勇向前 如敢越界來侵犯 殲滅頑寇不留留

其五 刁斗森嚴在邊疆 全軍準備戰沙場 請纓萬眾齊一心 彈雨槍林鬧志強

晨起散步

司徒樹濃

曉步金輪東海昇 鳥天今喜放光明 平生不負青雲志 當 人民啓太平

宜請廚一名

工金從優，如有意者請電：五五五式壹八

本埠宜華女青年企枱

些少經驗，普通英語，由十時至五時，有意者請電：681-0332

唐人境新屋出賣

新建兩層新屋在住宅化街八八九號，價錢相宜，如有意者請電：六八一、六五四、晚間五、一、一、一、一

點城金冠酒樓出讓

位置優良，屬酒店遊客商業中心區，酒吧舞池適合經營高尚餐館兼夜總會，佔地面積五千五百尺，裝修設備一流，五年期月租六百元，如有意承頂者請與黃先生接洽。

中東、以色列、蘇美

最後，對華商踴躍在「海外之音」約登廣告，僅致以誠懇謝意。「海外之音」的經費是靠廣告維持，投標報章，對華商廣告支持，我也會「鞠躬盡瘁，善而後已」。華僑生活幸福，華商生意興隆，就是「海外之音」同人所望，多謝各位。

唐西殮館出賣

位第參號公路，煤礦埠，長期開採，埠情興旺，唐餐獨市，現代化架生，位正街，因年老病多，故割愛出讓，租賃，買生意或連實業均可，有意者請函：Charlie Yip, Box 774, Fernie, B.C. V0B 1H0 或前來面洽。

台山白沙哲學家

朱潔章(即朱存松)到美 大批星盤廿元。靈符治病五元，由址付來年歲月日時辰，批安代奇。

五睡房大屋

4521 Quebec St. 位於街及卅街交界，一廳五睡房，七庫房，近女皇公園，學校巴士最便，開價四萬，屋租出，欲買內請電：陳宗怡八七四、八八〇(夜)，連市兄弟實業公司八七四、八四四

專門買賣

一、市中心實業商業字樓大廈
二、工業樓宇及貨倉大廈
三、入息房屋及地文
四、發展中商場地皮
(可轉房屋)

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B.C.
TEL: 682-8113

晨早粥品
粉麵美點
晚飯宵夜
保仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價學生鏡每對九元九角
起，學生鏡架每個四元九角
五起，特價老人鏡每對九元
十四元五角。新式軟隱形
鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接洽
電話：六八一、七七一〇

哥倫比亞運輸公司

539 Main St., Vancouver, B.C.
電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇

本公司專門辦理進出口貨，移民入口行囊及搬運等運輸工作，快捷妥當，忠誠服務，收費低廉，備有光顧，不論大小，遠近皆宜，歡迎。
請電譚君



CHOW TAN

代理 MANNING REALTY LTD., 10688 100 STREET OUBOON, ALTA

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點閱報或亞省任何地區，請與本人接洽。
辦公室電話：四四五、〇九二〇
住宅電話：四四四、〇八八〇

淘金城酒家增設

煤氣鎮
音樂餐舞廳新張啓事

本酒家開業經年，荷蒙中西人士垂注光顧，不勝感激，茲為增加顧客後娛樂起見，特斥資增設音樂舞廳，經數月來精心策劃裝修，刻已竣工，并訂定於十一月廿九日(星期四)開張營業，各界僑胞光顧，無任歡迎。殮餘伴舞欣賞音樂，壹律免費。

地址：106 Water St., Gastown, 電話：六八五、一四四四
營業時間：餐廳，由上午十一時至凌晨一時
舞廳：逢星期四、五、六，下午八時至午夜一時
聘請 著名樂隊演唱伴奏

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

每日由上午十時至下午十時，每次由三元起。電話：五五五、四八五六預約時

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

活期儲蓄 七厘
A級儲蓄 八厘
活期儲蓄 八厘
定期儲蓄 九厘
儲蓄戶 八厘
活期儲蓄 八厘
定期儲蓄 九厘

月息計算，年結四次，無最低存款限制。
利息一年不變，無最低存款限制。
半年期，一日通知隨時提取，最低五千元。
五最低限額五百元。

服務時間：由星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時，星期五上午九時十五分至下午五時半。
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

斤兩味道 招牌保證

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 671-3953

CANADA TRUST

湯天豪 HOWE TONG

買賣房屋 工商樓宇 公寓大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-8701, 261-9351 住宅 325-0527

代理機票船票即買即發分期付款職員熟識各種語言特別服務歡迎比較
①專售香港及倫敦特價機票期甚多
②包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
③代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
④旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照常

西德馬克升值淺析

在國際金融市場上被稱為「硬幣」的西德馬克，於本月二十九日宣佈對法、比、荷、盧、丹、瑞、挪、芬、丹、國幣升值百分之七點五。這是今年三月十一日以來西德馬克第二次升值。上二次升值是百分之三。

在歷次的金融風潮中，大多因美元疲弱，被大量拋售而。這次也不例外。據外電報導，以五月和六月比較，美元對西德馬克貶值達百分之三十四。因而在西歐掀起一個搶購西德馬克熱潮。路透社報導說，這次馬克升值，就是因為「美、對西德貨幣的比價跌到最低水平，使歐洲貨幣體系陷於極度緊張」。西德財政部長施密特在記者招待會上也指出：「歐洲貨幣的滲入，迫使西德採取升值的辦法保護國內經濟的穩定性。」

這次馬克升值與三月間馬克升值的顯著不同之處，是前一次升值之前，西德馬克對美元還沒有浮動，今次升值時，西德對美元處於浮動狀態。

今年三月十一日，西德「共同市場」大國（西德、法、比、荷、盧、丹）貨幣對美元採取共同浮動，「共市」其餘成員國，愛、意三國則對美元單獨浮動，「共市」這一行動的主要目標，就是希望共同浮動這個辦法能過渡阻礙歐洲經濟局勢，則「共市」的共同經濟利益便不致受到美元的進一步破壞。

可是，這次西德馬克的升值，却在表明一直成為美元衝擊主要對象的西德馬克，依然逃避不了美元的衝擊。並且表明，自從「共市」貨幣對美元共同浮動之後，「共市」內部出現新的不平衡。於是西德對美元的匯率不斷下跌的情況，就出現包括美元及歐洲其他較弱的貨幣如比、荷、丹、瑞、挪、芬等貨幣。大、搶購西德馬克的熱潮。據西德財政部長施密特透露，在這次升值的十二天內，西德中央銀行已被迫購入價值達四十億的西德馬克。另一方面，



洪水橋雁園酒家 兩日被劫三萬元

洪水橋雁園酒家昨日凌晨被劫，係在二十四小時之內第二次被劫。據酒家伙件指出，其中持械四匪，口口動作身裁均與前日相同，懷疑劫匪劫過番毒味，「斬、半斤，再來八兩」。

屏山洪水橋雁園酒家前日被劫，過程如下：

於前日凌晨二時，四名匪徒持械從後門爬牆而入，在廚房拿取牛肉刀、指嚇一名看更人及十二名正在打麻雀的顧客，將他們全數捆綁，掠去現款八千多元及幾個手錶和金飾等。

警方於前日發表的消息指出：四名匪徒在內逗留了約一小時，噴香支香燭之後才出門逃去。隨走前將電話線割斷，詎料劫匪原班人馬，於昨日凌晨一時三十分再到雁園酒家，消息傳來，洪水橋村民，以劫匪如此猖獗，均異常震驚。

從西德的利益出發，西德馬克宣佈再次升值，這一措施至少涉及三方面的意義：第一，西德馬克升值對美、日、西德起一定的抑制作用，第二，重新調整「共市」內部的匯率，以免「共市」本身潛在危機的爆發，第三，西德要緩和國內通貨膨脹的惡化。

西德馬克是在美元跌到新的低點，大量歐洲貨幣湧入法蘭克福的時候，再次宣佈對美元升值的。這足以反映以美元為中心的西、貨幣正處於危機日深的過程中。

上訴人所持之理由，乃肇事貨車不但過重，而且超速行駛，又由於不小心駕駛，致令貨車失控，衝上行人道。且在肇事前，並沒有給予充分警告時。

據透露：在七一年五月十六日，上午九時卅分，上訴人在福道亞街與太平道交界處時，突被一輛貨車衝倒，雙腳皆受傷，右腿更因斷骨而被割，左腳則行動不便。

老婦被貨車撞傷 獲償一萬五千元

總督警察處不批准 香港警務處不批准

原前日假滿上班有人代送辭呈呈請支票，華籍總督警察為第三人另十數探長辭職，（港訊）一名總督警察在渡假途中向警務處長辭職後，另一名總督警察亦步其後塵，乘渡假之便，未如黃鵬，沒有依期返港向警方報到銷假。

（未完）

警方於前日發表的消息指出：四名匪徒在內逗留了約一小時，噴香支香燭之後才出門逃去。隨走前將電話線割斷，詎料劫匪原班人馬，於昨日凌晨一時三十分再到雁園酒家，消息傳來，洪水橋村民，以劫匪如此猖獗，均異常震驚。

洪水橋雁園酒家 兩日被劫三萬元

洪水橋雁園酒家昨日凌晨被劫，係在二十四小時之內第二次被劫。據酒家伙件指出，其中持械四匪，口口動作身裁均與前日相同，懷疑劫匪劫過番毒味，「斬、半斤，再來八兩」。

屏山洪水橋雁園酒家前日被劫，過程如下：

於前日凌晨二時，四名匪徒持械從後門爬牆而入，在廚房拿取牛肉刀、指嚇一名看更人及十二名正在打麻雀的顧客，將他們全數捆綁，掠去現款八千多元及幾個手錶和金飾等。

警方於前日發表的消息指出：四名匪徒在內逗留了約一小時，噴香支香燭之後才出門逃去。隨走前將電話線割斷，詎料劫匪原班人馬，於昨日凌晨一時三十分再到雁園酒家，消息傳來，洪水橋村民，以劫匪如此猖獗，均異常震驚。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽席 晚飯宵夜
豐儉隨意

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨二時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
無任歡迎

每日由上午十時半
至下午三時，又由
下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

請撥電話 683-9904
專員接洽完全免費

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
張榮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲廿三組柏文樓一六年新，北區區，年收四萬貳，收價卅五萬元。
▲靚餐館！近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。
▲郊區商業樓！三舖九聯，年收一萬四千餘，收價十萬七。
▲靚菜舖！雲東區，月收九千元，收價一萬五。
▲東區二睡房！新裝修，土舖占半，收價三萬五千九百元。
▲翻新四睡房！四十四街夾域多利大道，式剛浴室，收價三萬四千九。
（以上兩住宅問李荷蓮）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

新到大幫
祖國 湖南省
「雪峯山」特產
鮮甜蜜柑

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
鮮淨海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃帶潤 次貨也
飛枝出產 色黑兼脆 上貨也
用者請認明商標購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

冬季大減價六天
本公司自壹九七三年十二月十八日(星期二)至廿三日(星期日)舉行冬季大減價六天，所有商品壹律九折優待(特價品例外)。另有特廉商品供應，敬請 僑胞注意光顧。

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞的音樂、雅友團聚的樂事、知己談心的雅趣。

也正是：正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale Distributors
17 Swatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭 蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司
WING LUNG CO.
207 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到補品王
生金錢龜市
精製大幫
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

新到大幫
冰霜明蝦

公司有限公司
HONG COMPANY
4102

電話 684-1754
紀經漢黃
Wong Horne Agencies
Insurance
General
441 Gore
Vancouver

承接
會計文房事務
轉入息稅
中西製茶文件

梁 祺
LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆, 內外間格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水筒當批建築築圍或玻璃地格等工程, 經驗豐富, 價錢老實, 僑胞惠顧, 倒履相迎。
地址: 亞力山打街六六〇
電話: 五五四, 五七〇六
夜間電話: 五五四, 五七〇六

倚天屠龍記
金庸著
第七十六回 以德報怨 一九六四

在光明頂上那個山洞之中，小昭已打定了主意，不論你到那裏，我都跟你到那裏。除非你把我殺了，才能撒下我，你不是不見了我討厭，不願意我跟着你麼？「無忌道：「不，不！你知道我是很喜歡你的，我不願意去冒無謂的危險，我一回來，立刻就去找你，」小昭搖頭道：「你撒不下我，只要在你身邊，什麼危險我都不在乎，公子爺，你帶我去吧！」

張無忌握着小昭的手，道：「小昭，我也不煩你，我是答應了趙姑娘，要陪她往海外一行，大海之中，波濤連天，我是不得不去，但你去冒險，殊是無益，」小昭眼眶紅了臉，

他二人雖然相處日久，有時旅途

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣

帝國商會銀行(西區)分行
夾片打街請由正門出入
681-6513

司公寶會
Paul & Paul
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-7657

快捷相宜修理水喉
本號自有自己修理全部機器
3272 Main St. (at 147 Commercial Dr.)
Hilbert Plumbing & Heating

李偉運輸公司
專運送貨物理香港移民出入口行裡，並家什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：五五四，五〇六

中西禮品中心
WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發
批發 Gift Shop 古董雜貨 Grocery
什貨雜貨，精選名產佛香，木刺竹器，紙製室內裝飾如彩紙燈罩 Mobile 及各式風扇，歡迎參觀選購。日貨及價目表索即寄

之宿舍不便，便同臥一室，但小昭自居婢僕，無忌又是性格疏方之人，從來不說一句戲謔調笑的言語，這時無忌衝口而出說了一句「我怎麼捨得」，自知失言，不由得臉上一紅，轉過頭望着窗外，小昭却嘆了口氣，自去坐在一邊，無忌道：「你為什麼多着呢，娥媚派的周姑娘，汝陽王府的那丫頭，將來不知道還有多少，你心中那會掛念着我個小丫頭，」無忌走到她的面前，說道：「小昭，你一直待我很好，難道你不知道這人嗎？」他說着這兩句話時，聲音極是誠懇，小昭又是害羞，又是歡喜，低下了頭道：「我又沒要你做我怎樣，只須你許我永遠服侍你，做你的小丫頭，我就心滿意足了，你一晚沒睡，一定倦了，快上床休息一會吧，」說着掀開被窩。

本店新辦
中國男女
晨睡睡衣
女衫及各
種小衫褲
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
橋胞光顧
格外歡迎

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634

廣 昌
自製
自製
自製

684-3743 684-4822
廣 昌
自製
自製
自製

馬君 衰
快捷可靠 收費特廉
電話：五五四，五〇六

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514

有
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市

廠造製味臘榮榮
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

司公華強
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

昌 記
承接土木油漆
忠誠服務
電話：五五四，五〇六

明 達
承接土木油漆
電話：五五四，五〇六

藝 工
承接土木油漆
電話：五五四，五〇六

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢寄辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C, HONGKONG

行銀路資大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

華務部司理：馬錦華啓

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四·一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：684-8614

鮮芽菜
便捷妥當

朝朝喜喜

李榮華

「只分開一分鐘行麼？」他的嘴脣嚙下去。「不行……」柔柔閉上眼睛搖頭。「祝你只好喝我的口水了……」

他的心裏只有愛他倆的感覺只有痴痴在愛，其間似乎，全，存在……像這樣神似的生活，詩樣的愛情，轉眼又過了兩個月，今天柔柔下課接到香港寄來的一封信，她隨，撕開，看了不禁大驚失色，登時幾乎昏厥過去，她發有雙眼，呆在那裏。

「柔柔，你怎的了？」一個同學推她。

「沒有甚麼，我有點不舒服……」她渾身顫抖，面青唇白，身子靠在牆背上。

「快到校醫處吧！來，我扶你去。」那同學說。

柔柔在休息室的長椅沙發裏，閉上了眼睛。

「不可能的！不可能的！」她心裏在強調：「不可能！」這三個字，也重又把手上父親的來信展開，重讀着信中的一句。

(五三四)

振華瓷器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦按款瓷器。

經理 李漢生(北進)
司徒偉林



承接修理水喉機具

Vancouver Drain Cleaners, 修理水槽，水廁，去水溝，濕土庫修改為潔淨，工作快捷。

電話 874-9288 洽。

生意出讓

列治文大型什貨舖，每月生意超過萬萬，好位置，無競爭，詳情請向：

楊定國 公司貳七叁，叁一六一
住宅貳六六，〇四六七

MIKE YOUNG, Canada Permanent Trust Co.,
674 No. 3 Rd Richmond

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



黃金榮

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，防火板面麻雀枱，圓型小摺疊書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

市黨禮儀 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富，價錢克己服務周到遠近聞名，華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮華經理人接洽。

本館電話 254-2821
李榮華 255-8814

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五式六
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX CITIAT. CO.,
328 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4138

經濟搬運公司
四小時特快搬運，價錢克己。電話：753-2040 Economy Moving Co. Ltd.

蔣佐治
專營名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優待可免開單。

日間電話：二五三、九四三、四
六時後電話：五三三、〇八八、五
地址：貳一六喜市定東街

Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

政府儲蓄 公債即日開始發售

五十元起即可購買。投資壹百元十二年後可獲式百二十九元五角。小利大人可購。

款付期分以可債公買購

經理：馬國材
Manager T. Msh
電話：684-1357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

男兒補氣為足 女子旺血為榮

介紹新到成藥補品

補氣北耆精每盒式元七五
旺血歸耆蜂王醬每盒三元五
養血當歸精每樽壹元
大鱉烏首汁每樽式元式毛
細鱉首烏汁每樽壹元式毛五
淋杏止咳片每樽壹元式毛五
跌打藥精每樽六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

文華大酒家謹定於壹九七三年十二月六日星期四下午五時開張營業

本酒家籌備經年，精心策劃，裝飾古色古香，設計美觀，菜餚名廚烹飪，正宗粵菜，大鑊小鑊，精美點心，中西餅食，結精酌，家常便飯，宵夜小酌，龍鳳，寬暢舒適，文雅隨分，孔雀廳，酒吧設計，華麗，情調幼雅，氣派非凡，專供私酒會之用，壽筵喜慶，酒會之用，堂數十，喜慶壽酌，瑰麗士垂注，並希光臨指導。

承董事局命 經理林其慶 監督梁漢鈞
董事長梁春廣 副經理曹澤恩 繆華綠 謹啓

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6635

代理 ZENITH

一九七四年原裝新運到
彩色電視機

妥當 快捷 修理 技師 文憑 政府

飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工程 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費估價
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話 車上就到 揀料評裝

電話：八七貳、貳三二八
Worldian, Painting & Decorating 電話8747434

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. 室 E. 30 Ave.

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

詩里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七貳、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B. C.

店花貨雜士奇新

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花園
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

營業時間：
上午十時至午夜零時
喜士定東三三八九號
電話：六八七、四〇九四

廠麵華南

ICE VALS FOOD PRODUCTS LTD.
236 Powell St. Vancouver
PHONE 683-3115

各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新製機器 大小光顧
均極歡迎

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工務，免費估價。電話：254-6008，接洽。

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦：入息稅項 月結年結 會計事務 特設電腦計算機輔助

兼協助 投資交易 物業管理

英皇電器修理工程

台格牌，新裝電器。
免費估價，電話：八八八、五八八、八八八
日夜應命。電話：八八八、五八八、八八八

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9620

五磅十扎 花旗麵粉
雲香乾麵 花旗麵粉
蒸氣炸麵 花旗麵粉
鮮雲香皮 花旗麵粉
鮮春捲皮 花旗麵粉
新鮮蛋麵 花旗麵粉
幸運餅仔 花旗麵粉

華仁蛋糕 中秋月餅

電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

神經、常有不寧感。對胃之影響亦大，胸膈感，常常想嘔，時時作惡。多數人僅有嘔吐的形式，並無實物嘔出，但嘔吐使人難受。少數人能嘔出胃液，最劇烈時甚至嘔出胆汁。這種現象，俗稱「胎氣上逆」，特別是初次懷孕者，此種現象更劇。

到了第二胎或可能逐漸減少。普通在懷孕三四月時，嘔吐現象最嚴重。醫治嘔吐，除妊娠惡阻必須由醫生按病情處方外，家庭自療的方法，分爲兩種：一、法是對付拒絕吃飽的孕婦，可用生薑汁、如口含薑片，或嚼薑絲，或用薑片燙茶，或將生薑榨汁灌飲，皆能使嘔吐停止，胎氣安定。

另外一法是對付愛吃酸品的孕婦，可用檸檬爲主治，吃法和看她病情的輕重，輕的用檸檬切片沖糖飲，重者用檸檬汁。更重的用檸檬榨汁，將原汁飲服一二匙，情況即覺緩和，連服數天，症狀就能減輕。 [一九〇一]

檸檬

在極短期內，便能暖氣頻頻，胸膈爲之一寬。有的肝胃氣通的人，可能檸檬挖空，把沉香末三錢，納入中心，放在通風之處，任其風乾。如遇痛楚發作，即切四分之一，茶飲，除通氣外，還能止痛。不過筆者應鄭重聲明，上述方法，僅限於胃酸缺乏的人可用，如病者本有胃酸過多之感時，那麼，檸檬更能增加酸液，就不能應用了。

檸檬安胎氣：
婦女懷孕之後，因子宮膨脹，影響

一週股市分析

同時埃及亦宣佈將會參加日內瓦會議，其他的理由有三點。

一、紐約華爾街報刊出一段有關一間大股票公司，本來一向都採取悲觀態度，現在突然看好市。二、投資者對美國政府最近節制用油的措施較爲有信心。三、生活程度管制將不含鐵質的金屬品管制取消，鋁品、銅品及其他金屬品出產公司的股份價值提高。

加拿大股市通常跟美國的股市上落，多倫多工業指數由二二，三六跌至二〇，六三，西方石油指數下降百分之三，七，礦股指數下降百分之零點七，金礦股指數上漲百分之五，照上來，看西方石油指數跌得比較多，原因是陶杜首相星期四宣佈加拿大的新能源政策是會將油價停止凍結，日期是由明年一月起延期直到天冷時節節過爲止，並且政府更組織一煤油公司負責開發，研究，與及發展的工作。

至於計算道瓊氏工業指數的方法，是將上列的十間公司每間一般的市價加起的總和，三十來除之所得的數目，就是三十間股份的平均市價。亦即是道瓊氏的工業指數。除此之外，道瓊氏工業指數內還有兩個值得吾人注意的數字。

一、是賺錢的數字。亦是三十間公司每年所賺的數目的平均數。二、是股息總額的數字，亦即是三十間公司每年所派股息總額的平均數。

盡心與盡力

亦舒小報有一批評「天香樓」的老韓，一語極妙：「韓老做生意賺多，少還在其次，他喜歡別人欣賞他店中的菜，能欣賞的，他比賺錢還高興。

這就是一件做情已經盡了心。老韓與楊錫新研究開菜之道，他說：「有許多新的名菜是誰創造的？照他的心得，倒是食客所發明，食客與業餘烹任家，往往有職業廚師所想不到意外要求，雙方一融滙貫通，因而收獲陳出新之效。有許多藝人，味以爲觀衆，讀者，食客是這一口味，固步自封，把別人內胃口都塞到了，不諳創新之重要，這也成「盡心」與「盡力」的高下之分。

何謂「道瓊氏指數」？
甚麼叫做道瓊氏工業指數呢？這個名詞是代表北美洲三十間最權威的公可。最初計算這個工業指數係在一八九六年五月廿六日，當時只有十二間公司。一九一六年增至二十間。一九二八年再增至三十間。道瓊氏工業指數中的三十間公司的股份，照市價全部的總和是相等於紐約股市全部股份市價總值的四份之一。

現將其三十間公司分類列下：
三間代表化學工業，兩間代表汽車工業，一間代表汽車膠胎及橡皮工業。兩間代表鋼鐵工業，三間代表石油工業，三間代表礦產工業，兩間代表電器工業。

夏威夷威理髮廳
HAWAII BARBER SHOP
127 E. PENDER ST.,
Tel. 685-2615

訂於十二月十五日(星期六)開市復業
僑胞光顧無任歡迎

緬省唐西餐館急讓
溫尼辟市區唐西餐館，業主因病急讓，街角地段，廿年拉立樓房與停車場，樓上住家，六房並廁，樓下五十五餐座，中西餐具，齊應俱全，設有冷氣及洗滌機，每日有好生意，並有外賣外賣，士庫已備好貨架可經營唐山山貨，生意設備齊備，僅需貳千元，只需六千現金，樓上下及土庫，停車場，每月租金僅需四百五十元。

電話洽業主詹姆士於下午六時後(四〇四)七七四、〇〇一

聘請有豐富經驗工人
唐山及洋什貨經理一名，燒臘部助手一名，鮮肉部切肉助手一名，待遇從優，有意者請至金華大市場面議。

地址：奇化街九〇號
電話：六八七 九八四一

豪華大屋自賣
五年新，近五十七街西及屋街，新植物園對面，地六十五尺，一百七十尺，客廳餐廳，三睡房，套房，廁所，另土庫，取價十六萬七千元。

電話：六八七、一〇一八，四零五、七四〇五，四零七、一九五三

樓上全層住宅出租
光線充足，大廳大房，廚房廁所，部份傢俬，日夜電話五五、五六五一

宜僱男或女企拾一名
做工或長工，工金從優，下午六時後
電話：937-7744

兩睡房出租
有傢俬，近展覽會，彩色電視共賞，日電話六八貳、一九七四 晚九時後二五四、七九一八

旅館出讓
東亞旅館，位在打東街一〇一號，現因年老人力缺乏，故願將該旅館全盤生意出讓，如有意者請洽此業者，請移步到陶陶酒家與關那健接洽。

電話六八一、一〇〇〇
六八一、五〇八〇

擬刊登賀年廣告者請注意
茲值新年將屆，印務特繁，凡工商團體學校及私人，擬刊登賀年廣告者，請於本月廿八日以前來稿本報，俾便早日排版，庶免延遲爲荷。

請惠賜報費、告白費、印件費。
本報以年關在即，賬務須結算，尚望光顧諸君，如有欠下本報報費或告白費或印件費者，請祈如數惠下，是所至盼。

再者：每年於冬節之前，郵局收到來往郵件，例外特多，每日報章，本報均依時呈交郵局，或偶有延阻，敬請諒察，幸此預祝。

新春康樂
本報經理部謹啓

代東
本總公所謹訂於本年十月廿三日(星期六)下午壹時舉行第卅四屆紀念聯歡慶典，潔治茗點恭候同日下午五時半假座鑽石樓酒家陶陶酒家公議敬請城埠昌後總堂禹山分所各埠禹山通訊處暨男女所員屆時蒞臨助興指示禮儀藉增光寵爲榮幸

雲埠禹山總公所同人敬約

附註：凡小童歲歲以下及年登六十五歲以上者，免收席金赴席，但須領名額赴席券。

Yue Shan Society, 37 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

代東
本支部謹訂於壹九七四年元月八日正午舉行成立第五十四週年喬遷第廿週年紀念典禮敬治潔茗候

同日午后五時假座本黨部禮堂寅具薄酌

恭請
中國洪門民治黨駐加總支部暨各支分部
達權總社 支社 暨洪門各級機構叔父昆仲
姊妹姊妹駕臨助慶指示禮儀爲榮幸

穩寧埠民治黨支部全人敬約

The Chinese Freemasons, 330-33rd St., Vernon, B.C.

格蘭麥尼斯
祖傳治醇飲
士葛香適



奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月十八至廿一日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕感人肺腑愛情文藝鉅片
明日天涯 甄珍 鄧光榮 領銜主演
謝賢繼「窄梯後」又一巨製
伊達小說最感人的壹部「明日又天」
一看甄珍鄧光榮發生了的明日天涯

同場放映 彩色寬銀幕歌唱大喜劇
騙術奇譚 港、台、各大明星聯合演出

注意：茲爲便利觀衆購票特於大華大華肉公司代售

亞省卡城 華僑酒家
W K Chop-Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六 貳貳參四 貳六六、壹八八四

家酒園林竹
Bamboo Terrace
155 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C.
電話：683-1935

竹林開設 歷史悠長
大宴小酌 中西稱揚
擴張營業 新人新章
嶺南菜式 價錢正常
月門餐廳 古色古香
細談深酌 美味共嘗
雅人雅叙 飲食壽康

場市大華金
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

金華大市場爲溫哥華規模最完善之唐山貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜生菓，美味燒腊及熟饅外賣。

營業時間：星期一至星期日。上午九時至下午六時。星期五由上午九時至下午九時。

本市場以服務僑胞爲宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導。

綜合新聞

雲埠達權支社 複選揭曉新職

(雲訊)雲埠洪門達權社，於週日舉行複選揭曉，由正副社長吳一平、黃國富、鄧鴻麟監票，唱票林福龍、曾錄黃滔、計結果，選出一九七四年正社長黃國富、副社長吳一平、正書記黃滔、副書記曾錄、財政趙榮義、副財政黃國富、正外委王權柏、副外委李福龍、正監督林福龍、副監督鄧欣培、正議長李華英、副議長鄧國光、參事部王華進、簡建平、梅學、黃鴻麟、簡國安、李漢生、全年核數員黃偉楨、雷賢效、揭曉結果，全堂掌聲如雷，咸慶得人。

濠頭僑所召開年會 選舉職員分派本息

(雲訊)濠頭僑所定期於十二月廿六日(星期三)下午一時，在該所禮堂召開全體會員年會，公佈全年會務財政，並即公推明年度職員，分派除欠本息，討論明年會務計劃與定期存摺等事項，各會員屆時出席參加云。

南陽總堂定期選舉

(雲訊)本埠旅加南陽總堂宗親會，本年度十九屆職員行將屆滿，照章須選明年新職員，以接辦理會務，現該堂定期於十二月二十三日(星期日)下午四時至六時，假座該堂飯店投票選舉及會議，會後聚餐，希該堂宗親依時蒞會是幸。

李毓幹夫人逝世 定廿日出殯

(雲訊)本埠僑商李毓幹(即李芬)之夫人蕭漢莊女士，前日因病人醫院調理，經中西名醫診治，詎料病石無靈，不幸於十二月十三日下午在聖若瑟醫院逝世，積壽五十八歲，李夫人品端賢淑，相夫教子，遠近稱譽，親友聞訊，咸表哀悼，其公子桂榮等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，現定於十二月二十日(星期四)下午一時，假座本埠布律街東一六六號，聯士文殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，安葬於科士蘭墓園云。治喪處：雲埠十一街東二一九號。

寄郵包想怪錢找我哪

請將所需物品來信說明當即寄上報價表 C.P.O. Box 3385 Kowloon, Hong Kong

樓上全層出租

式房一廳，廚廁浴全，包電火煤氣。電七九二〇至四九

共和黨少數民族會議 陶錦華願請僑胞參加

(三九市訊)美共和黨全國少數民族工作會議，於上月卅日起在本市舉行，會議由共和黨全國委員會主席布希及陳香梅主持，參加者為美西各地少數民族和黨負責人士近百人包括，李松光、張文利、李華、余寶三及陶錦華等，會中研討共和黨各地選舉事務。在星期六下午會中，陳香梅女士曾向與會人士致詞，呼籲少數民族應竭力支持共和黨，同時共和黨亦應竭力爭取少數民族，為少數民族謀福利，使共和黨成為少數民族之聲及政黨。現任華盛頓省少數民族委員會主席陶錦華，在會中發言，呼籲共和黨人士要重視少數民族，他說：「根據最新人口調查，每五個美國人中有一人美國人是外國出生的，或外國出生僑民子女，身為一名華籍的中國人陶錦華在致詞中，特別提到僑胞的「一代和平」政策，決不會導致「永遠和平」，世界要和平，一定要有自由，民主。陶錦華係在上海陶記建築公司東主陶桂林之公子，現在合路經營進口及燕梳生意，並曾競選合路市議員。

伍福遺失銀笈啟事

本人於十二月廿二日下午在國信公司約材部失去銀笈一個，內有各種證件及銀紙廿元，鎖匙一條，如有拾獲者，請交回本報，如有拾獲者，請交回本報，如有拾獲者，請交回本報。

亞省點城髮所出讓

點開喇啤唐人街亞點髮所，內有髮椅兩張，全部傢俬什物，有意者請電：四七八二四至五五九

請婦人看顧嬰孩

五十三街近舖街，包住食，薪金從優。有意者請電：七七六〇

宜婦人看顧嬰孩

屋街近四十九街西，夫婦兩人，欲請婦人照顧嬰孩，包食住，薪金每月貳百元。有意者請電：三三〇一五

西餐館生意出賣

1117 Top 餐館，位於十號高市街東。電話：483-6043 洽商

樓上光猛兩房出租

近華埠，電話：五五二七九四〇

富春花屋 FLOWERS BY FORTUNE Next Door To Success Rity. Ltd. 203 E. Pender St. Vancouver, B.C. Tel: 682-1946 伍黃秀英主理

華民 十二月十六號 禮拜日 停映一天 請請各位僑胞留意

通用電器行 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE 500 E. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone 日 253-0228 夜 255-7431

請婦人看顧嬰孩 五十三街近舖街，包住食，薪金從優。有意者請電：七七六〇

宜婦人看顧嬰孩 屋街近四十九街西，夫婦兩人，欲請婦人照顧嬰孩，包食住，薪金每月貳百元。有意者請電：三三〇一五

西餐館生意出賣 1117 Top 餐館，位於十號高市街東。電話：483-6043 洽商

樓上光猛兩房出租 近華埠，電話：五五二七九四〇

雲高華新書局 養生津津有味 精庄本七元 陳存仁著

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025

Lotus Tours Ltd 420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C. TEL 684-2025

文心書局 Moon Shum Bookstore Co. Ltd. 112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE 450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C. 伍澤濂黃秀英事務所 辦事處電話：682-5284

最近接到新盤 3280 Grand 街，一廳四大睡房，土庫另有睡房廁所，石米地，四十尺闊地，近交通學校，新水喉電線，柚木地板，業權清楚，西人屋主，開價只九萬九千五，可以試價和直接接洽自由銀期與業主。 伍澤濂

安達旅運有限公司重要啟事 年來機票調整次數甚多，由紐約往倫敦之票價已多至七十餘種，又如雲往倫敦有廉至四百九十九元，又有高至一千一百八十二元不等，更有付出租票價但只得一程，回程須行另購而致上公堂，敝公司為加強服務我僑胞起見，特增設廉價機票免費詢問部 義務員同僑解答如何購買安全之廉價機票，備隨時駕臨垂詢，敝公司絕不收取任何費用。 雲高華唐人埠哥倫比亞街四二〇號 電話：(六〇四)六八四、二〇二五 安達旅運有限公司

兼營國貨 參茸成藥 國畫繪瓷 手工藝品 古畫今圖 唱片唱帶 古玩宮燈 文房用具